



Contrato Nº 292/2025.

Entre Gobernación de Guairá, domiciliada en General Díaz y San Roque González, República del Paraguay, representada para este acto por Cesar Luis Sosa Fariña, con cédula de identidad Nº 3.038.369, denominada en adelante la contratante, por una parte, y, por la otra, la firma TRAEYA S.A. con RUC Nº 80111585-0, domiciliada en Médicos del Chaco Nº 2796 y Mayas de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por Guido Manuel Burgos Gorostiaga, con cédula de identidad Nº 2.516.036, denominada en adelante el proveedor, identificadas en conjunto como "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente Contrato de **"ADQUISICIÓN DE MEDICAMENTOS PARA SERVICIO SOCIAL Y COMUNIDADES INDÍGENAS DEL DEPARTAMENTO DE GUAIRÁ"**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**1. Objeto del contrato**

El presente contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LAS PARTES, en relación a la adjudicación de la convocatoria:

LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2025. "ADQUISICIÓN DE MEDICAMENTOS PARA SERVICIO SOCIAL Y COMUNIDADES INDÍGENAS DEL DEPARTAMENTO DE GUAIRÁ" . ID 464989

**2. Documentos integrantes del contrato**

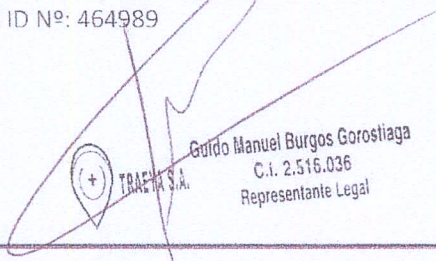
Los documentos contractuales, que forman parte integral del contrato, además de los documentos contractuales firmados por las partes, son los siguientes:

- a. Contrato y sus adendas o modificaciones;
- b. El Pliego de Bases y Condiciones y sus adendas o modificaciones;
- c. Los datos cargados en el SICP;
- d. La oferta del proveedor;
- e. La resolución de adjudicación del contrato emitida por la contratante y su respectiva notificación.

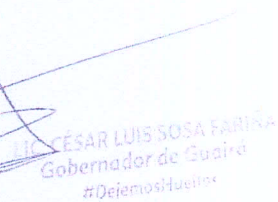
Los documentos que forman parte del contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los mismos, la prioridad se dará en el orden enunciado anteriormente, siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones, en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en este.

**3. Identificación del crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del contrato**

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto conforme al Certificado de Disponibilidad Presupuestaria vinculado al Programa Anual de Contrataciones (PAC) con el ID Nº: 464989

  
Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal



  
LIC. CESAR LUIS SOSA FARIÑA  
Gobernador de Guairá  
#DejemosHuellas



4. Procedimiento de contratación

El contrato es el resultado del procedimiento de LICITACION PÚBLICA NACIONAL Nº 01/2025, convocado por la Gobernación de Guairá. La adjudicación fue realizada según acto administrativo Nº 2858/2025

5. Precio unitario y el importe total a pagar por los bienes y/o servicios

LPN 01/2025 con ID 464989 - Adquisición de Medicamentos para servicio social y asistencia a comunidades indígenas del Dpto. de Guairá								
Grupo 1 - Adquisición de Medicamentos para servicio social y asistencia a comunidades indígenas del Dpto. de Guairá								Contrato Abierto: No,
Abastecimiento Simultáneo: No								
Ítem	Código Catálogo	Descripción	Atributos	Cantidad	Monto	Precio Unitario (IVA Incluido)	Precio Total	Características
1	51142001-002	Paracetamol	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1.000	-	₺ 8.000	₺ 8.000.000	marca: Novomol 750 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: Nacional nro_certificado_origen_nacional: -
2	51142001-002	Paracetamol	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	500	-	₺ 6.300	₺ 3.150.000	marca: Novomol 500 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: Nacional nro_certificado_origen_nacional: -
3	51142001-001	Paracetamol	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	500	-	₺ 8.500	₺ 4.250.000	marca: Novomol 200 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: Nacional nro_certificado_origen_nacional: -
4	51142009-003	Dipirona gotas	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	600	-	₺ 11.500	₺ 6.900.000	marca: DIPIDOL fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: Nacional nro_certificado_origen_nacional: -
5	51121710-002	Losartan potásico comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	800	-	₺ 80.000	₺64.000.000	marca: LOZAX 50 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
6	51121715-001	Enalapril comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	800	-	₺ 24.200	₺19.360.000	marca: Apridal 20 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
7	51191510-001	Furosemida comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₺ 12.000	₺ 2.400.000	marca: HIDRO MAX 40 fabricante: QUIMFA SA procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
8	51102301-001	Aciclovir - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₺ 52.500	₺ 5.250.000	marca: ELICLOR 400 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -

Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274

#¡DejemosHuellas!



Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal



Página 2 | 9  
GUARÁN LUIS SOSA FARINA  
Gobernador de Guairá  
#DejemosHuellas



# GOBERNACIÓN DE GUAIRÁ

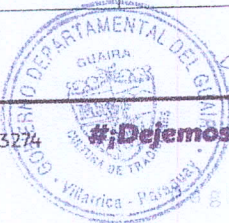
# GUAIRÁ

9	51102301-001	Aciclovir - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	30	-	₡ 87.800	₡ 2.634.000	marca: ELICLOR 800 fabricante: QUIMFA procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
10	51101542-002	Ciprofloxacina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	70	-	₡ 37.500	₡ 2.625.000	marca: CINACRIS 500 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
11	51171909-003	Omeprazol capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	₡ 40.000	₡ 12.000.000	marca: OMEPRASEC 20 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
12	51171909-003	Omeprazol capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	500	-	₡ 40.500	₡ 20.250.000	marca: OMEPRASEC 40 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
13	51142001-017	Paracetamol + Fenilefrina + Asociado Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: BLISTER	200	-	₡ 64.000	₡ 12.800.000	marca: GRIPSYL fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
14	51142001-012	Paracetamol + Fenilefrina + Asociados jarabe	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	500	-	₡ 23.500	₡ 11.750.000	marca: GRIPSYL fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
15	51102213-004	Sulfametoxazol + Trimetoprim comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 25.800	₡ 5.160.000	marca: SULFA SESPIDIN FORTE fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
16	51142106-010	Ibuprofeno Capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	4.000	-	₡ 8.000	₡ 32.000.000	marca: PROFENOL 400 fabricante: DROMEX SRL procedencia: ARGENTINA nro_certificado_origen_nacional: --
17	51142106-010	Ibuprofeno Capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1.000	-	₡ 18.000	₡ 18.000.000	marca: PROFENOL 600 fabricante: DROMEX SRL procedencia: ARGENTINA nro_certificado_origen_nacional: -
18	51142106-004	Ibuprofeno jarabe	unidad de medida: Unidad presentación: KIT - JUEGO	1.000	-	₡ 20.500	₡ 20.500.000	marca: PROFENOL 200 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
19	51142101-002	Alfa amilasa comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	1.500	-	₡ 24.900	₡ 37.350.000	marca: DAXIPEN 3000 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204801

Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal

Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274



#¡DejemosHuellas!



# GOBERNACIÓN DE GUAIRÁ



20	51181506-9997	Insulina Lenta Analoga	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	250	-	₡ 110.000	₡ 27.500.000	marca: GLARITUS fabricante: WOCHHARDT LIMITED procedencia: INDIA nro_certificado_origen_nacional: -
21	51181506-003	Insulina NPH - Inyectable	unidad de medida: Unidad presentación: FRASCO	250	-	₡ 125.000	₡ 31.250.000	marca: INSULINA HUMANA R 100 UI/ml BAUEL TOP fabricante: WOCHHARDT LIMITED procedencia: INDIA nro_certificado_origen_nacional: -
22	51151817-001	Tamsulosina clorhidrato cápsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 121.500	₡ 24.300.000	marca: UROTIC 0.4 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
23	51141706-002	Citidin monofosfato + uridim trifosfato capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 58.000	₡ 5.800.000	marca: NEURO CMP fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: --
24	51142149-001	Glucosamina + Condroitin sulfato polvo	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 150.000	₡ 30.000.000	marca: JOSAMINA DUO fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204803
25	51142149-9998	Glucosamina + Condroitin sulfato + Asociado Polvo	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 170.000	₡ 34.000.000	marca: JOSAMINA ADVANCE fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204802
26	51142103-003	Diclofenac potasico + Paracetamol comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	500	-	₡ 26.500	₡ 13.250.000	marca: BERAFEN GESIC fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
27	51181501-9993	Dapaglifozina Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 158.000	₡ 31.600.000	marca: DAPAGLIX 10 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204804
28	51181501-9993	Dapaglifozina Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 134.000	₡ 26.800.000	marca: DAPAGLIX 5 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
29	51181501-9992	Empaglifozina Comprimidos	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 235.000	₡ 23.500.000	marca: JADIT 10 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -

TRACYA S.A.

Guide Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal



Handwritten signature and stamp

Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274

#¡DejemosHuellas!



# GOBERNACIÓN DE GUAIRÁ



30	51181501-9992	Empaglifozina Comprimidos	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	¢240.000	¢24.000.000	marca: JADIT 25 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
31	51131617-004	Dabigatran Etxilato Capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	¢375.000	¢37.500.000	marca: LUMIX 110 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
32	51121763-9998	Telmisartan + Amlodipina Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	400	-	¢150.000	¢60.000.000	marca: TEMISAR A 80/10 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204805
33	51181501-9999	Sitagliptina Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	¢150.000	¢45.000.000	marca: SITAGLIP 100 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204805
34	51181517-9998	Metformina + Sitagliptina Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	¢183.000	¢18.300.000	marca: SITAGLIP MET 1000 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
35	51181504-001	Glimepirida - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	¢ 46.000	¢13.800.000	marca: LIPANTYL 4 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
36	51181517-9997	Metformina + Glimepirida Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	¢ 71.500	¢14.300.000	marca: LIPANTYL MET fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
37	51181517-001	Metformina - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	¢ 46.000	¢ 13.800.000	marca: METIOGEN 500 LP fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
38	51181517-001	Metformina - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	¢ 53.000	¢ 10.600.000	marca: METIOGEN 750 LP fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
39	51181517-001	Metformina - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	¢ 55.000	¢ 11.000.000	marca: METIOGEN 1000 LP fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
40	51121818-001	Atorvastatina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	500	-	¢ 102.000	¢ 51.000.000	marca: LIPOMAX 40 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204807

Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal

Dirección: Graf. Diaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274

#DejemosHuellas!

Página 5 | 9



ROSARIO SOSA FAPINA  
Gobernadora de Guairá  
#DejemosHuellas



41	51121899-9999	Ácido Fenofibríco Capsula LP	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	₡ 106.000	₡ 31.800.000	marca: LIPOSTABIL 45 fabricante: QUIMFA SA procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: 204808
42	51121899-9999	Ácido Fenofibríco Capsula LP	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 137.500	₡ 13.750.000	marca: LIPOSTABIL 135 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
43	51141722-002	Quetiapina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	50	-	₡ 136.000	₡ 6.800.000	marca: CAUTIVAL 100 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
44	51141722-002	Quetiapina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	50	-	₡ 210.500	₡ 10.525.000	marca: CAUTIVAL XR 200 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
45	51141631-001	Bupropion Tableta	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	50	-	₡ 115.000	₡ 5.750.000	marca: BUTRIN 150 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
46	51151510-9999	Galantamina Capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	50	-	₡ 271.000	₡ 13.550.000	marca: GIARTIN 8 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
47	51151510-9999	Galantamina Capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	50	-	₡ 365.000	₡ 18.250.000	marca: GIARTIN 16 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
48	51171906-9997	Lansoprazol Capsula	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	365	-	₡ 63.000	₡ 22.995.000	marca: NAPROZOLE 30 fabricante: QUIMFSA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
49	51171816-001	Ondansetron - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	200	-	₡ 60.000	₡ 12.000.000	marca: MELTEON 8 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
50	51171816-001	Ondansetron - comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	₡ 40.000	₡ 12.000.000	marca: MELTEON 4 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
51	51151899-9999	Nebivolol Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 90.500	₡ 9.050.000	marca: NEBLIX 5 fabricante: QUIMFA S.A procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -



# GOBERNACIÓN DE GUAIRÁ



52	51151899-9999	Nebivolol Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 125.000	₡ 12.500.000	marca: NEBLIX 10 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
53	51181501-9994	Linagliptina Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	50	-	₡ 215.000	₡ 10.750.000	marca: DIAGLIP fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
54	51142101-9998	Etoricoxib Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 70.000	₡ 7.000.000	marca: ETORIX 60 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
55	51142101-9998	Etoricoxib Comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 71.000	₡ 7.100.000	marca: ETORIX 90 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
56	51121709-001	Carvedilol comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	₡ 39.000	₡ 11.700.000	marca: CARDIODIL 6,25 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
57	51121709-001	Carvedilol comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 50.000	₡ 5.000.000	marca: CARDIODIL 12,5 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
58	51121743-001	Amlodipina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	300	-	₡ 52.500	₡ 15.750.000	marca: CARDIOTONIL 5 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
59	51121743-001	Amlodipina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 79.000	₡ 7.900.000	marca: CARDIOTONIL 10 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
60	51101572-002	Azitromicina comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	400	-	₡ 47.000	₡ 18.800.000	marca: AMIZIN 500 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
61	51141518-001	Levetiracetam comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 103.500	₡ 10.350.000	marca: LEVEPAX 500 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
62	51141518-001	Levetiracetam comprimido	unidad de medida: Unidad presentación: CAJA	100	-	₡ 151.800	₡ 15.180.000	marca: LEVEPAX 1000 fabricante: QUIMFA S.A. procedencia: NACIONAL nro_certificado_origen_nacional: -
Total por Grupo:							₡ 1.114.179.000	

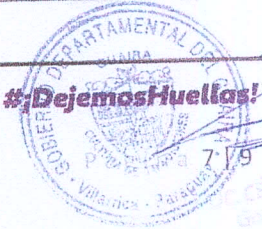
Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz

Teléfono: 0541-43274

**#DejemosHuellas!**



TRAVEYA S.A.  
Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal



DEJEMOS HUELLAS BOSSA FAMILIA  
Gobernador de Guairá  
#DejemosHuellas



Total General Calculado:	₺ 1.114.179.000
--------------------------	-----------------

El monto mínimo del presente contrato asciende a la suma de Gs. 1.114.179.000 (Guaraníes un mil ciento catorce millones ciento setenta y nueve mil).

El Proveedor se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y/o servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en estas bases y condiciones.

### 6. Vigencia del Contrato

La vigencia del presente contrato será:

Desde la firma del contrato, hasta el cumplimiento total de las obligaciones. -

### 7. Plazo, lugar y condiciones de la provisión de bienes y/o servicios

Los bienes y/o servicios deberán ser entregados y/o prestados dentro de los plazos establecidos en el Plan de Entregas y/o prestación de servicios del pliego de bases.

### 8. Administración del Contrato

La administración de éste contrato estará a cargo de:

Alfredo Samuel Celano Guggiari, Administrador de Contratos, designado por Resolución Nro. 581/2025.

### 9. Formas y términos para garantizar el Cumplimiento del Contrato

La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Contractuales, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato.

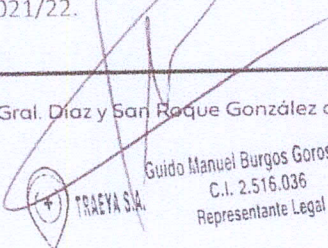
### 10. Multas

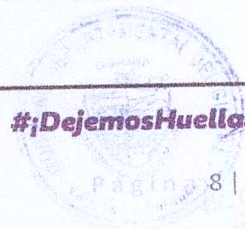
Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con lo establecido en el pliego de bases y condiciones. Superado el monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la contratante podrá aplicar el procedimiento de resolución de contratos de conformidad al Artículo 122 del Decreto N° 2264/24 POR LA CUAL SE REGLAMENTA LA LEY N° 7021/2022 "DE SUMINISTRO Y CONTRATACIONES PÚBLICAS", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.

La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 144 de la Ley N° 7021/22.

Dirección: Gral. Díaz y San Roque González de Santa Cruz      Teléfono: 0541-43274

**#¡DejemosHuellas!**

  
TRAEVA S.A.  
Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal





### 11. Causales y procedimientos para suspender, terminar o rescindir

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 7021/22, y en las Condiciones Contractuales de este pliego de bases y condiciones.

### 12. Solución de Controversias

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Contractuales.

### 13. Anulación de la adjudicación

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad, quedará automáticamente sin efecto de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la DNCP, debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.


### 14. IDIOMA DEL CONTRATO


El contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al contrato, deberán ser escritos en idioma castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del contrato, pueden estar redactados en otro idioma siempre que estén acompañados de una traducción realizada por traductor matriculado en la República del Paraguay, en sus partes pertinentes al idioma castellano y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del contrato.

El proveedor correrá con todos los costos relativos a las traducciones, así como todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción.

EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Villarrica República del Paraguay al día 11 del mes de Setiembre del 2025.

**GUIDO MANUEL BURGOS GOROSTIAGA**  
TRAEYA S.A.  
Proveedor

 Guido Manuel Burgos Gorostiaga  
C.I. 2.516.036  
Representante Legal

  
**LIC. CÉSAR LUIS SOSA FARIÑA**  
GOBERNADOR DEL IV DPTO. DE GUAIRÁ  
Contratista